

The Arabic alphabet consists of 28 letters. The Persian alphabet consists of these 28 Arabic letters together with four more following letters. پ ، چ ، ژ ، گ

The twenty eight letters of the Arabic alphabet are divided into two groups, namely حروفِ قمری (Huroof-e-Qamari) and حروفِ شمسی (Huroof-e-Shamsi).

Study the following passage in this context.

The compound words بیت المال and نور الدین are pronounced as "Baitul maal" (بیتل مال) and "Nooruddin" (نوردین) respectively.

(1) In the first word, i.e. بیت المال, ل is pronounced. The letter after "ل" is "م" which belongs to the group of Qamari Huroof.

(2) In the second word نور الدین, letter "ل" is not pronounced. The letter after "ل" is "د" which is pronounced twice (i.e. it is *mushaddad*). So the letter 'د' belongs to group of "Shamsi Huroof".

The rule is that if after 'ل' a Qamari Harf occurs then 'ل' is pronounced and if a Shamsi Harf occurs after 'ل' then 'ل' is not pronounced and the Shamsi Harf is pronounced twice. A list containing examples of these letters is given below for study and reference purposes.

Qamari Huroof are as follows :

ا ، ب ، ج ، ح ، خ ، ع ، غ ، ف ، ق ، ک ، م ، و ، ه ، ی

عید الاضحیٰ، ابو البرکات، یوم الجمعہ، ذی الحجہ، بالخصوص، نور العین، نسیم الغنی، بحر الفصاحت، ذی القعدہ، عبد الکلام، بیت المال، ابن الوقت، قمر الہدیٰ، عین الیقین

Shamsi Huroof are as follows :

ت ، ث ، د ، ذ ، ر ، ز ، س ، ش ، ص ، ض ، ط ، ظ ، ل ، ن

دار الترجمہ، ربیع الثانی، بدر الدجی، اول الذکر، عبد الرشید، خلیق الزمان، نجم السحر، بیت الشرف، عبد الصمد، شمس الضحیٰ، جبل الطارق، صلوة الظهر، عبد اللطیف، نصف النهار

پرسش

1. Write five Qamari Huroof and five Shamsi Huroof. (۱) پانچ قمری اور پانچ شمسی حروف لکھیے۔
2. Make five compound words having Shamsi Huroof and five compound words having Qamari Huroof.

(۲) شمسی حروف اور قمری حروف پر مشتمل پانچ پانچ مرکب الفاظ بنائیے۔

Forms of the Infinitive 'to be'

شدن ، باشیدن ، بودن

شدن ، باشیدن and بودن are Persian infinitives which show the presence of something in a sentence. However they are mostly used as auxiliary verbs to complete the sentence. These verbs are expressed in different forms.

شدن ، باشیدن اور بودن ایسے فارسی مصادر ہیں جو جملے میں کسی چیز کی موجودگی کا پتہ دیتے ہیں لیکن عموماً وہ جملے میں معاون فعل کا کام کرتے ہیں۔

Study the following sentences :

مندرجہ ذیل جملوں کا مطالعہ کیجیے :

That dog was thirsty.

آن سگ تشنه بود۔

Today's work is over.

کارِ امروز تمام شد۔

That man was wise.

آن مرد دانا بود۔

Beware! Do not be careless.

هشیار باش! غافل مشو!

A crow begets crow.

بچہ زاع ، زاع بود۔

One who is wise, is strong / powerful.

توانا بُود هر که دانا بُود۔

Breaking the heart of someone is not an adorable act. دل شکستن هنر نمی باشد۔

دانه چون اندر زمین پنهان شود

بعد ازان سر سبزی بستان شود

(When the seeds are hidden into the earth (sown into the soil), they, thereafter, create a lush green lawn / a garden.)

شدن and باشیدن have شو and باش as their present stems.

پرسش

Translate the following sentences into the language you know:

اپنی مادری زبان یا جو زبان آپ جانتے ہیں، اس زبان میں درج ذیل کا ترجمہ کیجیے :

۱۔ آیا دیروز در مدرسه تعطیل بود؟

۲۔ در تابستان هوا گرم می شود۔

۳۔ من در مدرسه می باشم۔